

УДК 81.37.811.111-26

АКТУАЛИЗАЦИЯ КОНЦЕПТА СВОБОДА В ОБРАЗЕ ГЛАВНОГО ГЕРОЯ РОМАНА А. МЭРДОК «ПОД СЕТЬЮ»

Четырешникова Л.В.

*Горловский государственный педагогический институт иностранных языков,
г. Горловка, Украина*

В статье исследуется концепт свобода в художественном тексте на примере романа А. Мэрдок «Под сетью». Данный концепт реализуется в образе главного героя романа Джейка Донагю через прямую и обратную актуализацию, что привело к созданию концептуальной модели в виде двух полюсов – свободы и несвободы. Анализ лексических способов вербализации позволило определить категории, которые представляют концепт свобода.

Ключевые слова: концепт, концептуализация, вербализация, категория, концептуальная модель

Концепт *свобода* является сложным ментальным образованием, имеет общекультурные и культурно-специфические характеристики в различных лингвокультурах. Концепт – это объект идеальной природы, образ которой воплощает определенные культурнообусловленные представления носителей языка о мире. Структура концепта включает не только понятийную основу, а также ассоциации, эмоции, оценки, национальные образы и коннотации, присущие той или иной культуре [2, с.34]. Исследуемый концепт *свобода* представляет собою одну из самых важных ценностей, которые определяют мировоззрение и поведение людей. Понятие *свобода* высоко стоит в иерархии ценностей многих народов. В англоязычной картине мира оно занимает почетное место рядом с религией, любовью, дружбой и другими духовными категориями.

Свобода – одно из ключевых вопросов философии, поэтому в каждой философской школе и у каждого философа существует свое понимание данного понятия. Эволюция понятия *свобода* происходила от античной свободы человека в полисе до осознания необходимости равных прав всех людей в современном политическом обществе. Европейская философская традиция (Д. Локк, Ж.-П. Сартр, А. Камю, М. Хайдеггер и др.) связывает свободу с правом жизни в обществе, выбором, решает проблемы абсолютной свободы [6].

Постановка проблемы. Много писателей всего мира касалось проблемы свободы в своем творчестве. Не обошла стороной эту тему и известная английская писательница XX столетия Айрис Мэрдок (Iris Murdoch). В центр своих романов 50-х годов, а в особенности в своем первом романе 1954 года «Под сетью» (“Under the Net”), писательница ставит проблему выбора, свободы или несвободы личности, вопроса детерминизма в жизни человека. Такая проблематика указывает на продолжение и развитие в психологических произведениях А. Мэрдок традиций французского

экзистенциального направления в литературе, которое манифестирует и сама писательница. Экзистенциальный герой изображается на фоне абсурдного, непонятного мира тревожным, растерянным, часто бессильным в своем одиночестве, он чувствует ограниченность окружающего мира, угрозу фатума, который висит над ним и угрожает его свободе.

Именно поэтому объектом нашего исследования стали лексические способы вербализации концепта *свобода* на примере образа главного героя романа «Под сетью» Джейка Донагю (Jack Donaghy).

Под концептом мы понимаем основную единицу мыслительной сферы, в которой запечатлевается информация об элементах опыта, переживаемого по поводу элементов мира [5, с.17]. Так как рассматриваемый концепт *свобода* является концептом художественного произведения, то он «предусматривает образ, в котором воплощаются определенные культурнообусловленные представления персонажей художественного произведения об окружающей среде. Рассмотрение художественного текста как выражения языковой способности дает возможность изучать его в плане не простого процесса обмена знаний, а как поданного в концентрированном виде соотношений содержания текста с опытом индивида» [1, с.7]. Объем концепта личности определяется субъективными признаками индивида: его образованностью, культурой, воспитанностью, характером, полом, осознанием важности того или иного понятия и объективными закономерностями: различными доминантами социума, среды, межличностными отношениями [3, с.127].

Концепт владеет определенным знанием и перспективным видением. Текст и его концепты можно представить как диалог, где текст – ответ на вопросы концепта. Все возможные ответы на вопросы, поставленные концептом, подаются только как возможные. Текстовые концепты характеризуются как специфическая металингвистическая деятельность, основной целью которой является описание и объяснение того, исходя из каких формальных причин данный текст приводит к данному ответу. Также концепт сохраняет то, что «потеряно» непосредственно в тексте и является «зачатием» того, что находится «по другую сторону» описываемой художественной реальности [7, р. 229].

Актуальность исследования определяется обращением к анализу художественного текста и важностью рассмотрения и моделирования процессов понимания и интерпретации текста. Исследователи художественного текста изучают лингвокогнитивные стратегии получения и обработки информации (М. Freeman, О.П. Воробьева и др.), проблему языковой картины мира творческой личности (В.И. Карасик), методику анализа идиостиля (Л.И. Мяснянкина, К.Ю. Голобородько), особенности когнитивного стиля авторов (М. Freeman, О.П. Воробьева). Изучение принципов воссоздания миропонимания автора и толкования концептуального содержания его произведений ведет к определению идей и философии писателя [2, с. 34].

Материалом исследования послужили 102 лексические номинации концепта *свобода*, полученные методом сплошной выборки из романа А. Мэрдок «Под сетью».

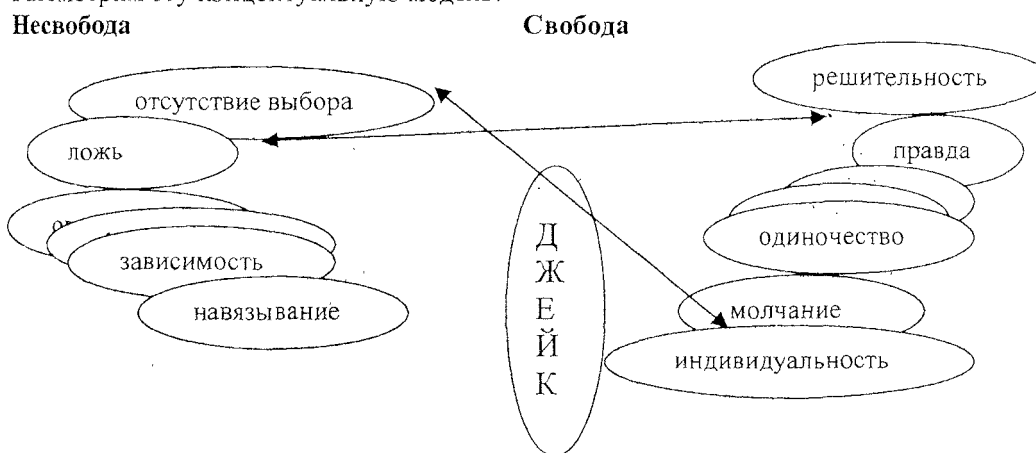
Цель данной работы – выявить лексические способы репрезентации концепта *свобода* и проанализировать их актуализацию в образе главного героя романа «Под сетью» Джейка Донагю (Jack Donaghy).

Понятие *свобода* является многоаспектным, неоднозначным, оно насчитывает огромное количество определений. Концепт, репрезентирующий свободу, по сути

бинарный и существует во взаимодействии своих двух полюсов – свободы и несвободы [4]. Результатом нашего исследования стала концептуальная модель, в которой отражена вербализованная информация, отображающая свободу и несвободу главного героя романа.

В ходе семантико-когнитивного анализа проходят отбор отдельные лексические единицы или словосочетания, которые несут определенную концептуальную нагрузку. Далее, исходя из тематики лексических единиц или словосочетаний, проводится их группирование в соответствии с направлением раскрытия тем. Текстовые концепты выделяются из всего количества концептуально «окрашенных» лексических единиц или словосочетаний определенного лексического элемента, семантическое наполнение которого переводит его из лексической в концептуально-понятийную сферу, т.е. выводит его на концептуальный уровень. Завершающий этап анализа раскрытия концептов заключается в концептуализации тематических линий, а именно происходит замена названий тем на соответствующие концепты, которые вычлняются из этих тем. [1, с.25]. В нашей концептуальной модели каждый концепт представляет собой определенную категорию, которая содержит все его реализации в тексте.

Рассмотрим эту концептуальную модель:



Целесообразнее будет рассмотреть вначале непрямую, обратную актуализацию концепта *свобода* через ее противопоставления с диаметрально - противоположным понятием – несвобода, так как именно от перехода «несвобода-свобода» развивается образ Джейка.

Отсутствие выбора (*absence of choice*). В английской языковой картине мира наличие или отсутствие выбора является важным критерием свободы. Выбор воспринимается как возможность самостоятельно, без внешнего влияния выбрать направление, содержание и способы деятельности в соответствии со своими интересами и потребностями. Отсутствие выбора в таком случае трактуется как проявление несвободы и противопоставляется свободе: «...*there was nothing to be done but to wait for Sadie to come back, I felt perfectly calm and quiet...*» [8, p.42], «*The controllers of this charitable scheme used to propose to victims that they domiciled in pairs...I had no choice but to agree...*» [8, p. 30]. Такие единицы, как *nothing to be done*, *had no choice*, четко отражают отсутствие выбора, обусловленное внешними обстоятельствами. Обратим внимание на то, что единицы *calm and quiet* передают отношение героя к своей несвободе, он принимает ее как должную в начале романа.

Ложь (lie). Категорию, которую представляет данный концепт, можно определить как одну из центральных, так как именно ложь Джейка привела его к несвободе. Чем больше он скрывал от Хьюго, что пишет книгу, тем больше Джейк «загонял себя в угол несвободы». Он начал лгать обо всем: “*The knowledge that I was deceiving Hugo took the frankness out of my responses to him even in fields quite unconnected with this particular deception*” [9, p. 43]. Желание стать известным писателем возобладали над дружбой, ложь – над правдой, и в итоге герой променял искренность на фальшь: “*If (The Silencer) was a travesty and falsification of our conversations. Compared with them it was a pretentious falsehood...*” [9, p.70]. Лишь со временем Джейк осознает свой неправильный выбор и сделает попытку восстановить истину.

Ограничение (limits). “*I can't come out...and I can't ask you in either ...because I'm locked in*” [8, p. 43]. Глагольная единица *lock* объединяет понятия ограничения физического и личностного пространства. Такое же значение имеет субстантивная единица *prisoner*, которой Джейк характеризует себя, когда очутился замкнутым в квартире Седи Квентин. Созданию образа ограниченности действия способствует также использование модального глагола *can* в отрицательной форме, который выражает невозможность осуществления намерений. Необходимо заметить, что такие единицы, как *lock, cage*, отличающиеся конкретным характером, формируют предметно-чувственный слой концепта *ограничение*.

Фатальность (fatality). Фатальность как определенность жизни, невозможность что-либо изменить является одним из важных вопросов экзистенциальной литературы: “*...it was inescapably plain to me that...*” [8, p. 42], “*I saw a taxi approaching. I hailed it...as I did so I felt that this was the last action that would seem to me to be inevitable*” [8, p. 111], “*After a day or two I got used to seeing him (Hugo)... I knew now that our friendship was doomed*” [8, p.34]. Единицы *inescapably, inevitable, doomed* несут значение неизбежности, невозможности изменить ход действий, что воспринимается как проявление несвободы.

Зависимость (dependence). Данная категория предусматривает вынужденные действия в связи с определенными обстоятельствами, подчинение другим людям в связи с недостатком самостоятельности, свободы: “*I had been delayed by the strike... So you may imagine how unhappy it makes me to have to cool my heels in Newhaven...*” [8, p.8] Глагольная единица *delay* в пассивном залоге значит вынужденную бездеятельность по причине обстоятельств реального мира. Модальное слово *to have to* только усиливает это значение зависимости. К этой же категории можно отнести субстантивные единицы *need, parasite*, которые определяют зависимость главного героя от других людей, его несамостоятельность: “*I tried in an instant to grasp the whole essence of my need of her*” [8, p.11], “*...I love to be protected I'm therefore a parasite and live usually in my friends' houses*” [8, p.15]. Наиболее яркий пример зависимости выявляет вербализованная информация, заключенная в следующей единице *to swallow (smb's personality)*. Она охватывает не отдельную сферу жизнедеятельности, а саму личность во всех ее проявлениях, она указывает на всестороннее влияние Хьюго Белфаундера на Джейка Донагю, на подавление индивидуальности последнего: “*I felt that Hugo's personality could easily swallow mine up completely*” [8, p.32].

Навязывание (imposition). В данном случае имеется в виду, что на героя оказывают давление для изменения его поведения и жизни в целом: “*Dave disapproves of the way I live, and is always urging me to take a regular job*” [8, p.17], “*At other times he would press upon me the desirability of being a probation officer or a factory inspector...*” [8, p.18]. Мы наблюдаем ситуацию, где Дейв Геллман пытается повлиять на Джейка, навязывая ему свои установки. Дейв не мог понять, что работать значило бы для Джейка все время быть в подчинении, зависимости от режима, начальства: “*When I got back to Corelli I was allowed to perform an operation of almost clinical significance...*” [8, p.88], “*...I knew that Madge wanted to get married.*”

She hinted as much to me more than once..." [8, p.15]. В данном примере наблюдается ирония навязывания, только лишь потому, что Мэдж была недостаточно упорной в своем влиянии на Джейка, она не вышла за него замуж.

Итак, непрямая актуализация концепта *свобода* проявляется через категории: отсутствие выбора, ложь, ограничение, фатальность, зависимость и навязывание. Далее рассмотрим собственно прямую актуализацию концепта *свобода*.

Решительность (determination). Можно утверждать, что решительность, целенаправленность имплицитно указывает на факт сделанного выбора, на основе которого и осуществляется шаг к определенной цели. "*I decided that there was no one I felt inclined to speak frankly of my predicament*" [8, p.42], "*At some time in the future, I decided, I would arrange to work...*" [8, p.91], "*I was resolved to be short with Sadie. Also I was still determined to set off at the moment of my liberation to look for Hugo*" [8, p.42]. Глагольная единица *decide* неоднократно встречается в тексте и указывает на намерение героя принять решения, которые касаются не только повседневных проблем, но и имеют значение для его жизни в целом. Такие единицы, как *determined, resolved*, отражают состояние готовности достижения цели. Подобное значение с оттенком оптимизма приобретает субстантивная единица *strength*, которая указывает на уверенность Джейка стать настоящим писателем, углубиться в творчество: "*...I saw the possibility of doing better – and this possibility was presented to me as strength which cast me lower and raised me higher than ever before...*" [8, p. 118].

Воля (will). Воля – довольно широкое понятие, которое включает желание и стремление, вдохновляющие на действия, которые направлены на достижение желаемого результата: "*I knew that Madge wanted to get married... Only I had wanted otherwise*" [8, p. 9], "*I had any longer a desire to see the book in print*" [8, p.34]. Единицы *want, desire* говорят о желании героя, а наличие желания – базис для выбора, который может привести к свободе. В эту категорию также можно отнести единицу *would*, которая выражает желание Джейка поступать так или иначе: "*...I would try to sell him an idea I had in Paris about a collection of French stories...*" [8, p.15], "*I would never translate Nous Les Vainqueurs*" [8, p.72].

Правда (truth). "*If I spoke now there was always the danger of my telling the truth; when caught unawares I usually tell the truth, and what's duller than that?*" [9, p.20], "*I wished I had something impressive to say, but again I could think of nothing but the truth*" [9, p.43]. Можно предположить, что главный герой обретает свободу, имея возможность высказать то, что думает. Ему не приходится искажать смысл своих мыслей, и он очень ценит тех людей, которые искренни в разговорах с ним (Дейв, Хьюго, Анна, миссис Тикхнем). Более того, Джейка притягивают люди, которые помогают познать ему истину каких-либо вещей: "*I was pleased when I first got to know him (Dave) and I thought that he might tell me some important truths*" [9, p.25]. Будучи человеком искренним и наивным, он чувствовал лживых людей, например, "*It became clear to me that Sadie couldn't be telling the truth. I knew from of old that Sadie was a notorious liar...*" [9, p.77], "*This was clearly false, since she (Madge) must have known more or less what Sammy was up to...*" [9, p.194]. Концепт *правда* является очень важным элементом в концептуальной модели, так как он отражает отношение героя к действительности.

Выбор (choice). Как уже отмечалось ранее, в английской языковой картине мира наличие выбора является важным критерием свободы. Например, "*I was being offered a great deal of money...I was refusing it...what was more important, I was being offered the key to the world...*" [8, p.76], где единица *offer* указывает на наличие альтернативы, а единица *refuse* включает понятие выбора и осознание действия. Такое же значение имеет единица *declined his offer*: "*Hugo suggested that I should come and live with him...I declined his offer*" [8, p. 32]. Еще одним примером сделанного выбора Джейка Донагю служит единица *the die was cast*,

которая указывает на выбор героя опубликовать книгу: *"It was just that I could console myself with nothing except dreadful certainty ...that the die was cast"* [8, p. 34].

Одиночество (solitude). Одиночество преподносится последователями экзистенциализма как альтернатива толпе, которая связана с теснотой (как в прямом, так и переносном смысле), ограниченностью движения и действия и таким образом воплощает несвободу. Категория «одиночество» неразрывно связана с категорией толпы, так как единицы одной категории вступают в конфликт с единицами другой: *"I heard a hum of voices. This displeased me. Dave knows far too many people. I myself would think it immoral to be intimate with more than four people at any given time"* [8, p.16], *"I am afraid of crowds"* [8, p.80], *"I could feel the crowd solidifying behind me"* [8, p.81]. Хотя главный герой дает негативную оценку толпе, она не мешает быть ему одиноким в своем внутреннем мире. Джейк легко может отделиться от толпы не в физическом, а в духовном плане, чтобы разобраться в себе: *"To be alone in such a carnival is a strange experience"* [8, p.79]. В данном примере мы наблюдаем противопоставление единиц *alone* и *carnival*, благодаря которым достигается понятие «одиночества в толпе», характерное для экзистенциализма: *"If like myself you are a connoisseur of solitude, I recommend you the experience of being alone in Paris on the 14th of July"* [8, p.80]. Известно, что 14 июля – День взятия Бастилии – во Франции – праздник независимости, который отмечают очень массово и весело. У Джейка есть большой опыт пребывания в одиночестве (*a connoisseur of solitude*), и в результате этого опыта он может быть отчужденным даже в толпе во время пышного праздника.

Молчание (silence). Концепт, представленный в данной категории, так же парадоксален, как и концепт *одиночество*. В человеческом обществе слова и речь играют главенствующую роль, а Джейк пренебрегает этим положением и достигает понимания с близкими ему людьми в молчании: *"We sit together for hours, sometimes without uttering a word"* [9, p. 24], *"We lay so in silence for a long time"* [9, p. 47], *"For a long moment we looked at each other in silence"* [9, p.41]. Особенно интересным для рассмотрения является встреча Анны с Джейком в театре пантомим, где все окутано тишиной и молчанием: *"The silence was over me like a great bell..."* [9, p. 41], *"What is more tormenting than a meeting after a long time, when all the words fall to the ground like dead things"* [9, p.43]. Молчание ассоциируется со спокойствием, отсутствием большого количества людей, покоем. Джейк ценит это и чувствует себя комфортно, свободно.

Индивидуальность (individuality). Индивидуальность подчеркивает неповторимость, уникальность отдельной личности и необходимость ее самореализации, которая требует определенной свободы деятельности: *"Why should I waste time transcribing his writing instead of producing my own?"* [8, p.72], *"The fact is that I must live my own life"* [8, p.78]. В обоих случаях единица *own* указывает на осознание героем собственной индивидуальности, на желание ее реализации. Джейк стремится к самовыражению, к свободе, которую он видит в свободном творчестве и жизни, построенной по своим законам и принципам. Чтобы обрести свою индивидуальность, герою приходится избавляться от влияния других людей: *"Hugo suggested that I should come and live with him but some instinct of independence forbade this"* [8, p.32]. По мере того как герой приближается к своей свободе, в тексте встречаются единицы, которые ассоциируются с понятием свободы: *bird, sky, air*.

Выводы. В ходе данного исследования мы рассмотрели актуализацию такого важного понятия, как *свобода*, в образе Джейка Донагю, главного героя романа А. Мэрдок «Под сетью» путем противопоставления двух понятий – несвободы и свободы. Прямая актуализация представлена следующими категориями: решительность, воля, правда, выбор, одиночество, молчание, индивидуальность. Обратная актуализация проявляется через категории: отсутствие выбора, ложь, ограничение, фатальность, зависимость и навязывание.

Следует обратить внимание на парадоксальность таких понятий, как “parasite-independence”, “crowd-solitude”, которые одновременно реализуются в тексте. Необходимо заметить, что герой, пребывая в состоянии несвободы, постепенно движется в направлении свободы, осознавая свое предназначение и делая свой выбор в жизни.

Глубокое исследование актуализации концепта *свобода* на материале всего романа, а не только в образе главного героя представляется довольно перспективным. Также можно уделить особое внимание предметно-чувственным, образно-ассоциативным и смысловым слоям художественного текста.

Список литературы

1. Кагановська О. М. Текстові концепти художньої прози (на матеріалі французької романістики середини ХХ сторіччя): монографія. – К.: Вид.центр КМЛУ, 2002. – 292 с.
2. Никонова В. Г. Художественный концепт как система систем // Вісник ХНУ. Серія “Романо-германська філологія”. – Вип.49. – Харків: Константа, 2006. – С.33-41
3. Селиванова Е. А. Когнитивная ономазиология: Монографія. – К.: Изд-во укр.фитосоциологич.центра, 2000. – 248с.
4. Солохина А. С. Концепт «свобода» в английской и русской лингвокультурах: Автореф. дис... канд. филол. наук/ 10.02.04. – Волгоград, 2004. – 26с.
5. Сусов А.А., Сусов И.П. Размышление о концептах // Вісник ХНУ. Серія “Романо-германська філологія”. – Вип.49. – Харків: Константа, 2006. – С.14 - 20
6. Философский энциклопедический словарь. – М.: Инфра, 2001. – 576с.
7. Eco U. Les limites de l'interpretation. Essai. – P.: Grasset, 1992. – 406 p.
8. Murdoch I. Under the Net. – М.: Просвещение, 1989. – 176 с.
9. Murdoch I. Under the Net. – London: Vintage, 2003. – 286 p.

Четирешнікова Л.В. АКТУАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ „ВОЛЯ” В ОБРАЗІ ГОЛОВНОГО ГЕРОЯ РОМАНУ А. МЕРДОК „ПІД СІТКОЮ”

У статті досліджується концепт свобода у художньому тексті на прикладі роману А. Мердок „Під сіткою”. Даний концепт реалізується в образі головного героя роману Джейка Донагу через пряму та зворотну актуалізацію, що призвело до створення концептуальної моделі у вигляді двох полюсів – свободи та несвободи. Аналіз лексичних засобів вербалізації дозволив визначити категорії, які представляють концепт свобода.

Ключові слова: *концепт, концептуалізація, вербалізація, категорія, концептуальна модель*

Chetyreshnikova L.V. THE CONCEPT FREEDOM IN THE NOVEL “UNDER THE NET” BY I. MURDOCH

In the given article the concept freedom is researched in the novel “Under the Net” by I. Murdoch. This concept is realized in the image of the protagonist, Jake Donaghue, through the direct and reverse actualization. This led to the creation of the conceptual model in the form of two poles – freedom and non-freedom. The analysis of the lexical means of verbalization permitted to define categories that represented the concept freedom

Key words: *concept, conceptualization, verbalization, category, conceptual model*

Поступила в редакцію 07.02.2007 г.